Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►B

A BIZOTTSÁG 557/2007/EK RENDELETE

(2007. május 23.)

a tojásra vonatkozó forgalmazási előírásokról szóló 1028/2006/EGK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak meghatározásáról

(HL L 132., 2007.5.24., 5. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►M1	A Bizottság 1336/2007/EK rendelete (2007. november 15.)	L 298	3	2007.11.16.

▼B

A BIZOTTSÁG 557/2007/EK RENDELETE

(2007. május 23.)

a tojásra vonatkozó forgalmazási előírásokról szóló 1028/2006/EGK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak meghatározásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tojásra vonatkozó forgalmazási előírásokról szóló, 2006. június 19-i 1028/2006/EK tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 11. cikkére,

mivel:

(1) Az 1028/2006/EK rendelet meghatározza azokat az alapvető követelményeket, amelyeknek a Közösségen belüli forgalmazás céljából a tojásoknak meg kell felelniük. Az egyértelműség kedvéért meg kell határozni e követelmények új végrehajtási szabályait. A tojásra vonatkozó egyes forgalmazási előírásokról szóló 1907/90/EGK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak bevezetéséről szóló, 2003. december 23-i 2295/2003/EK bizottsági rendelet [2] ezért hatályát veszti és helyébe új rendelet lép.

(2) A tojásra az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet [3], valamint az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet [4] vonatkozik. Ezért a lehető legnagyobb mértékben hivatkozni kell e horizontális rendeletekre.

(3) Meg kell határozni az A osztályú tojás minőségi jellemzőit a közvetlenül a végső fogyasztókhoz szállítandó tojás kiváló minőségének biztosítása és azon kritériumok felállítása céljából, amelyeket a vizsgálati szervek ellenőrizhetnek. E minőségi jellemzőknek az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának (UN/ECE) az UN/ECE tagállamok közötti vagy az e tagállamokba irányuló nemzetközi kereskedelemben lévő héjas tojás forgalmazására és minőségi ellenőrzésére vonatkozó 42. számú előírásán kell alapulniuk.

(4) Hűtött tojás szobahőmérsékleten való tárolása esetén kondenzáció léphet fel, ami megkönnyíti a baktériumok héjon történő elszaporodását és a tojásba történő esetleges behatolását. Ezért a tojásokat lehetőleg állandó hőmérsékleten kell tárolni és szállítani, és a végső fogyasztónak történő értékesítés előtt általában nem kell lehűteni.

(5) A tojásokat általában nem szabad lemosni vagy tisztítani, mivel ezek az eljárások károsíthatják a baktériumbehatolást antimikrobás tulajdonságai révén hatékonyan gátoló tojáshéjat. Azonban néhány eljárást, például a tojások ultraibolya sugárzással történő kezelését, nem lehet tisztítási eljárásnak tekinteni. Ezenkívül az A osztályú tojást nem szabad lemosni, mivel a fizikai védőréteg, mint a kutikula, megsérülhet a mosás alatt vagy után. Az ilyen sérülés a baktériumok héjon át történő behatolását és a nedvességtartalom csökkenését okozhatja, növelve ezáltal a fogyasztói

[1] HL L 186., 2006.7.7., 1. o.
[2] HL L 340., 2003.12.24., 16. o. A legutóbb a 2001/2006/EK rendelettel (HL L 379., 2006.12.28., 39. o.) módosított rendelet.
[3] HL L 139., 2004.4.30., 1. o, helyesbítve: HL L 226., 2004.6.25., 3. o.
[4] HL L 139., 2004.4.30., 55. o, helyesbítve: HL L 226., 2004.6.25., 22. o. A legutóbb az 1791/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

▼B

kockázatot, különösen ha az azt követő szárítási és tárolási körülmények nem megfelelőek.

(6) Néhány tagállam azonban sikeresen alkalmaz engedélyezéshez és alaposan ellenőrzött feltételekhez kötött tojásmosási rendszereket. Az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság biológiai veszélyekkel foglalkozó tudományos testületének a Bizottság kérésére az étkezési tojás mosásának mikrobiológiai veszélyeivel kapcsolatban adott 2005. szeptember 7-i véleményével ([1]) összhangban az egyes csomagolóközpontokban alkalmazott tojásmosási eljárások higiéniai szempontból fenntarthatók, feltéve többek között, hogy a tojásmosási rendszerre eljárási kódexet dolgoznak ki.

(7) Az A osztályú tojást tömeg szerint kell osztályozni, és címkézési minimumkövetelményként korlátozott számú tömegosztályokat és ennek megfelelő egyértelmű jelöléseket kell meghatározni, amelyek nem zárják ki a kiegészítő önkéntes címkézést feltéve, hogy az megfelel az élelmiszerek címkézésére, kiszerelésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([2]) követelményeinek.

(8) A tojás csomagolóközpont által végzett minőség és tömeg szerinti osztályozását kizárólag azon vállalkozások számára engedélyezik, amelyek üzemei és műszaki berendezései összhangban állnak tevékenységük mértékével és jellegével, és ezáltal lehetővé teszik a tojás megfelelő kezelését.

(9) Az 1028/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében előírt ellenőrzések megkönnyítése céljából meg kell határozni a tojás osztályozására, jelölésére, csomagolására és a csomagok jelölésére rendelkezésre álló maximális időtartamot.

(10) Az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel ([3]) összhangban a termelés, a feldolgozás és a forgalmazás minden szakaszában előírt, az élelmiszerek, a takarmányok, az élelmiszertermelésre szánt állatok, vagy az élelmiszerekbe és takarmányokba bekerülő vagy vélhetően bekerülő egyéb anyagok nyomon követhetőségének általános követelményén túlmenően ellenőrzések elvégzése céljából meg kell határozni a tojást tartalmazó szállítási csomagolásokra és a kísérő dokumentumokra vonatkozó információk bizonyos körét.

(11) Az 1028/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében említett ellenőrzések hatékony végrehajtása érdekében alapvető fontosságú, hogy a másik tagállamba szállított tojásokat a termelési helyen termelői kóddal megjelöljék. Az 1028/2006/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének második albekezdésével összhangban a másik tagállamban forgalmazott B osztályú tojást a termelői kóddal kell megjelölni és/vagy más jelöléssel kell ellátni. Egyértelművé kell tenni, hogy amennyiben a termelői kód önmagában nem teszi lehetővé a minőségi osztály egyértelmű meghatározását, akkor a B osztályú tojást további jelöléssel is el kell látni.

(12) Meg kell határozni az 1028/2006/EK rendelet 4. cikkében előírt termelői kód összetételét. Ezentúl egyértelművé kell tenni, hogy a termelői kóddal való megjelölés követelménye alól kivétel akkor tehető, ha a tojás megjelöléséhez alkalmazott technikai felszerelés nem teszi lehetővé repedt vagy szennyezett tojások megjelölését.

([1]) The EFSA Journal (2005) 269., 1-39. o.
([2]) HL L 109., 2000.5.6., 29. o. A legutóbb a 2006/142/EK bizottsági irányelvvel (HL L 368., 2006.12.23., 110. o.) módosított irányelv.
([3]) HL L 31., 2002.2.1., 1. o. A legutóbb az 575/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 100., 2006.4.8., 3. o.) módosított rendelet.

▼B

(13) Meg kell határozni a B osztályú tojás 1028/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében említett megjelöléséhez használt más lehetséges jelölések jellemzőit.

(14) A tojásra vonatkozó egyes forgalmazási előírásokról szóló, 1990. június 26-i 1907/90/EGK tanácsi rendelet ([1]) 2. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében a forgalmazási előírásokat nem kellett alkalmazni arra a tojásra, amelyet feldolgozás céljára közvetlenül élelmiszer-ipari vállalkozásoknak szállítanak. E szállítások ellenőrzésének javítása érdekében kívánatos, hogy a tagállamok kizárólag az érintett vállalkozások kérésére mentességet adhassanak a jelölési követelmény alól. E mentesítések megadásához a tagállamoknak ésszerűségi megfontolásból egyéves átmeneti időt kell kapniuk.

(15) A 2000/13/EK irányelv tartalmazza az összes értékesített élelmiszerre alkalmazandó általános szabályokat. A csomagok esetében azonban elő kell írni néhány különös jelölési követelményt.

(16) A 2000/13/EK irányelv 9. cikke meghatározza, hogy az élelmiszer minőségmegőrzési időtartama az az idő, ameddig az élelmiszer megfelelő tárolás mellett megőrzi sajátos tulajdonságait. Az egyértelműség kedvéért ezt az időtartamot a tojásrakást követő legfeljebb 28 napos időszakként kell meghatározni.

(17) Tojásokat lehet a különleges frissességükre utaló jelöléssel értékesíteni. E jelölések alkalmazásának egyértelművé tétele céljából meg kell határozni a maximális időkorlátot.

(18) Tojásokat lehet a tojótyúkok különleges takarmány-összetételére utaló jelöléssel értékesíteni. Ezért szükséges meghatározni az ilyen jelölések minimumkövetelményeit.

(19) Ha a tojásokat ömlesztve értékesítik, a fogyasztók számára – általában a csomagoláson – fel kell tüntetni bizonyos információkat.

(20) Az élelmiszerek burkolására és csomagolására előírt általános higiéniai követelmények mellett meg kell határozni néhány további követelményt a tojások tárolása vagy szállítása során fellépő romlási vagy fertőzési kockázatok csökkentése érdekében. Ezen előírásoknak az UN/ECE 42. számú előírásán kell alapulnia.

(21) Az ipari tojás emberi fogyasztásra nem alkalmas. Ezért az ilyen tojásokat tartalmazó csomagolás könnyű felismerése érdekében különleges szalagot és címkét kell előírni.

(22) Csak a csomagolóközpontok rendelkeznek a tojások újracsomagolására alkalmas telephellyel és technikai felszereléssel. Ezért helyénvaló bármely újracsomagolási tevékenységet a csomagolóközpontokra korlátozni.

(23) A 178/2002/EK rendelettel összhangban az élelmiszer-ipari vállalkozások kötelesek gondoskodni a nyomonkövethetőségről. A termelők, a begyűjtők és a csomagolóközpontok kötelesek különleges kiegészítő nyilvántartásokat vezetni, hogy a vizsgálati szervek ellenőrizni tudják a forgalmazási előírásoknak való megfelelést.

(24) Meg kell határozni az ellenőrzések elvégzéséhez szükséges módszereket és kritériumokat.

(25) Helyénvaló ellenőrizni a tételnek mint egésznek a forgalmazási előírásoknak való megfelelést, és a nem megfelelőnek talált tétel forgalmazását meg kell tiltani, kivéve ha a megfelelést bizonyítani lehet.

([1]) HL L 173., 1990.7.6., 5. o. A rendeletet az 1028/2006/EK rendelet 2007. július 1-jei hatállyal hatályon kívül helyezte.

▼B

(26) A forgalmazási előírásoknak való megfelelés ellenőrzése során megengedhető bizonyos eltérés. A tűréshatár eltérő lehet a különböző követelmények és forgalmazási szakaszok szerint.

(27) Harmadik országok a közösségi tojásforgalmazási követelményektől eltérő követelményeket írhatnak elő. Az export megkönnyítése érdekében a csomagolt és exportra szánt tojás megfelelhet ezeknek a követelményeknek.

(28) Részletes szabályokat kell meghatározni arra nézve, miként végezze el a Bizottság harmadik ország kérésére azt az értékelést, amely az illető harmadik ország forgalmazási előírásainak közösségi jogszabályokkal való egyenértékűségét vizsgálja. Meg kell határozni a harmadik országból importált tojás egyes jelölési és címkézési követelményeit.

(29) A Bizottság számára hasznos, ha adatokkal rendelkezik a tojótyúkot tartó, nyilvántartásba vett létesítmények számára vonatkozóan.

(30) A tagállamoknak értesítést kell küldeniük a forgalmazási előírások jelentős mértékű megsértéséről, hogy az esetlegesen érintett más tagállamokat megfelelő módon tudják figyelmeztetni.

(31) A francia tengerentúli megyék tojásellátása nagymértékben az európai kontinensről érkező tojásellátástól függ. A szállítás idejére és az éghajlati körülményekre tekintettel a francia tengerentúli megyékbe szállított tojások tartósítása megköveteli az egyedi ellátási megállapodásoknak való megfelelőséget, beleértve a hűtött tojások szállítását. Ezen egyedi megállapodásokat a jelenleg nem elegendő helyi tojástermelési kapacitás indokolja. Az elegendő helyi termelési kapacitás kiépítéséig ezen egyedi megállapodások időbeli hatályát ésszerű ideig meg kell hosszabbítani.

(32) Az 1028/2006/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamoknak, hogy az adott rendelet követelményeitől eltérjenek az olyan tojás tekintetében, amelyet a termelő közvetlenül a végső fogyasztónak ad el. Az egyes finnországi régiók egyedi tojásforgalmazási feltételeinek figyelembevétele céljából a termelők kiskereskedőknek történő tojásértékesítése e régiókban kivételt képez az 1028/2006/EK és e rendelet követelményei alól.

(33) Az 1999/74/EK tanácsi irányelv ([1]) 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban a tagállamoknak 2012. január 1-jei hatállyal be kell tiltaniuk a tojótyúkok fel nem javított ketrecrendszerekben történő tartását. Ezzel összefüggésben kívánatos, hogy a Bizottság eddig az időpontig értékelje a feljavított ketrecek önkéntes címkézésére vonatkozó rendelkezések alkalmazását, és megvizsgálja e címkézés kötelezővé tételének szükségességét.

(34) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Fogalommeghatározások

Az 1028/2006/EK rendelet 2. cikkében, a 852/2004/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdésében, valamint a 853/2004/EK rendelet I. mellékletének 5. és 7.3. pontjában található fogalommeghatározások megfelelően alkalmazandók.

E rendelet alkalmazásában továbbá:

([1]) HL L 203., 1999.8.3., 53. o. A 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított irányelv.

▼B

a) „csomag”: A vagy B osztályú tojást tartalmazó elsődleges csomagolás, kivéve szállítási gyűjtő csomagolást és az ipari tojást tartalmazó tartót;

b) „ömlesztett értékesítés”: a tojás csomagtól eltérő formában a végső fogyasztónak történő kiskereskedelmi árusítása;

c) „begyűjtő”: a 852/2004/EK rendelet 6. cikkével összhangban nyilvántartásba vett létesítmény, amely a termelőtől a csomagolóközpontba, a kizárólag a tojáscsomagolóként elfogadott nagykereskedőknek árusító piacra és az ipar számára összegyűjti és elszállítja a tojást;

d) „értékesítési idő”: a tojás végső fogyasztóhoz történő szállításának végső határideje a 853/2004/EK rendelet III. melléklete X. szakasza I. fejezetének 3. pontjával összhangban;

e) „élelmiszer-ipari vállalkozás”: emberi fogyasztásra alkalmas tojástermeket termelő bármely létesítmény, a közétkeztetésben működők kivételével;

f) „nem élelmiszer-ipari vállalkozás”: bármely vállalkozás, amely emberi fogyasztásra nem alkalmas tojástartalmú terméket termel;

g) „közétkeztetésben működő gazdasági szereplő”: a 2000/13/EK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett létesítmények;

h) „ipari tojás”: emberi fogyasztásra nem alkalmas tojás;

i) „tétel”: egy és ugyanazon, egyetlen helyen található termelési helyről vagy csomagolóközpontból származó csomagolt vagy ömlesztett, egy és ugyanazon tojásrakási, minőségmegőrzési vagy csomagolási idővel ellátott, ugyanazon típusú baromfitartásból származó, osztályozott tojások esetén ugyanazon minőségi és tömegosztályba tartozó tojás;

j) „újracsomagolás”: tojások fizikai áthelyezése másik csomagba vagy a tojást tartalmazó csomagok újrajelölése.

2. cikk

A tojás minőségi jellemzői

(1) Az A osztályú tojás legalább a következő jellemzőkkel rendelkezik:

a) héj és kutikula: szabályos alakú, tiszta és sértetlen;

b) légkamra: magassága legfeljebb 6 mm, mozdulatlan; „extra” minősítésűként forgalmazni kívánt tojás esetében azonban legfeljebb 4 mm;

c) sárgája: lámpázáskor csak árnyék formájában látható, világosan megkülönböztethető határok nélkül, forgatáskor nem távolodik el értékelhetően a tojás középpontjából;

d) fehérje: tiszta, áttetsző;

e) csírasejt: nem észlelhető fejlettségű;

f) idegen anyag: nem megengedhető;

g) idegen szag: nem megengedhető.

(2) A 3. cikkben előírtakon kívül az A osztályú tojást tilos lemosni vagy más módon tisztítani az osztályozás előtt vagy után.

(3) Az A osztályú tojásokat tilos tárolási vagy hűtési eljárásnak alávetni olyan létesítményben vagy üzemben, ahol a hőmérsékletet mesterségesen 5 °C alatt tartják. Azonban azok a tojások, amelyeket legfeljebb 24 órán keresztül 5 °C alatti hőmérsékleten szállítottak, illetve legfeljebb 72 órán át 5 °C alatti hőmérsékleten kiskereskedelemben vagy annak melléképületeiben tartottak, nem tekintendők hűtöttnek.

▼B

(4) A B osztályú tojás az a tojás, amely nem felel meg az (1) bekezdésben előírt minőségi jellemzőknek. Az e jellemzőknek meg nem felelő A osztályú tojás lefokozható B osztályú tojássá.

3. cikk

Mosott tojás

(1) Azon tagállamok, amelyek 2003. június 1-jén engedélyezték a csomagolóközpontoknak a tojásmosást, azt továbbra is engedélyezhetik feltéve, hogy e központok működése összhangban van a tojásmosási rendszerekre vonatkozó nemzeti útmutatókkal. A mosott tojást csak azokban a tagállamokban lehet forgalmazni, amelyekben ilyen engedélyeket kiadnak.

(2) Az (1) bekezdésben említett tagállamoknak bátorítaniuk kell a tojásmosási rendszerekre vonatkozó helyes gyakorlatokat tartalmazó nemzeti útmutatók kidolgozását a 852/2004/EK rendelet 8. cikkével összhangban.

4. cikk

Az A osztályú tojás tömeg szerinti osztályozása

(1) Az A osztályú tojásokat tömeg alapján a következőképpen kell osztályozni:

a) XL – nagyon nagy: legalább 73 g;

b) L – nagy: 63 g-tól 73 g-ig;

c) M – közepes: 53 g-tól 63 g-ig;

d) S – kicsi: legfeljebb 53 g.

(2) A csomagoláson a tömegosztályt az (1) bekezdésben meghatározott megfelelő betűjellel vagy elnevezéssel, vagy mindkettő kombinációjával tüntetik fel, amelyet kiegészíthetnek a megfelelő tömeghatárokkal. További kiegészítő jelölés is használható feltéve, hogy ezek nem téveszthetők össze az (1) bekezdésben meghatározott betűjellel vagy elnevezéssel, és összhangban vannak a 2000/13/EK irányelvvel.

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha különböző méretű A osztályú tojásokat csomagoltak ugyanabba a csomagba, a csomag külsején a tojások legkisebb nettó tömegét grammban, valamint a „Különböző méretű tojás” vagy ezzel egyenértékű kifejezést tüntetik fel.

5. cikk

A csomagolóközpontok engedélyezése

(1) Kizárólag az e cikkben maghatározott feltételeknek megfelelő vállalkozásoknak engedélyezik, hogy az 1028/2006/EK rendelet 5. cikkében említett csomagolóközpontként működjenek.

(2) Az illetékes hatóság a csomagolóközponthoz egy csomagolóközpont-kódot rendel az érintett tagállamnak a 2002/4/EK bizottsági irányelv ([1]) mellékletének 2.2. pontjában említett kódjával együtt.

(3) A csomagolóközpontok rendelkeznek a tojások megfelelő kezelésének biztosításához szükséges technikai felszereléssel. E felszerelések adott esetben:

a) megfelelő lámpázóberendezés, amelyet automatikusan vagy folyamatosan személyzet felügyel, és amely lehetővé teszi minden egyes tojás minőségének egyedi vizsgálatát, vagy ezzel egyenértékű berendezés;

([1]) HL L 30., 2002.1.31., 44. o.

▼B

b) a légkamra magasságának mérésére alkalmas eszközök;

c) a tojás tömeg szerinti osztályozására alkalmas berendezés;

d) egy vagy több hitelesített tojásmérleg;

e) a tojás jelölésére alkalmas berendezés.

6. cikk

Az osztályozásra, jelölésre, a tojások csomagolására és a csomagok jelölésére rendelkezésre álló idő

(1) A tojásokat a tojásrakást követő tíz napon belül osztályozzák, jelölik és csomagolják.

(2) A 14. cikkel összhangban jelölt tojásokat a tojásrakást követő négy napon belül osztályozzák, jelölik és csomagolják.

(3) A 2000/13/EK irányelv 9. cikkének (2) bekezdésével összhangban a 12. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett minőségmegőrzési időt csomagoláskor kell a terméken feltüntetni.

7. cikk

A szállítási csomagoláson feltüntetendő információk

(1) A 178/2002/EK rendelet 18. cikkének sérelme nélkül a termelési helyen a tojást tartalmazó minden egyes szállítási csomagolást a termelő alapján a következőképpen azonosítják:

a) a termelő neve és címe;

b) a termelői kód;

c) a tojások száma és/vagy tömege;

d) a tojásrakás dátuma vagy időszaka;

e) az elszállítás dátuma.

Azon csomagolóközpontok esetében, amelyeket az azonos helyszínen lévő saját termelési egységük lát el csomagolatlan tojással, a szállítási csomagolások azonosítását elvégezhetik a csomagolóközpontban.

(2) Az (1) bekezdésben említett információkat a szállítási csomagolásokon és a kísérő dokumentumokon tüntetik fel. E dokumentumok másolatát megőrzi az az értékesítő, akihez a tojást szállítják. A kísérő dokumentumok eredeti példányait a tojásosztályozó csomagolóközpont őrzi meg.

Amennyiben a begyűjtőhöz érkező tételeket több gazdasági szereplőhöz kell szétosztani, a kísérő dokumentumokat helyettesíthetik a tartó megfelelő címkéje feltéve, hogy ez utóbbi tartalmazza az (1) bekezdésben említett információkat.

▼M1

(3) A szállítási csomagolásokra alkalmazandó, az (1) bekezdésben említett információk nem módosíthatók és a szállítási csomagoláson kell maradniuk a tojások azonnali osztályozás, jelölés, csomagolás és további feldolgozás céljából történő eltávolításáig.

▼B

8. cikk

Tojások határokon keresztüli szállítása

(1) A termelési helyről egy másik tagállamban található begyűjtőhöz, csomagolóközpontba vagy nem élelmiszer-ipari vállalkozáshoz szállított tojásokat megjelölik a termelői kóddal a termelési hely elhagyása előtt.

▼B

(2) Azon tagállam, amelynek területén a termelési hely található, eltérhet az (1) bekezdésben említett követelménytől, ha a termelő szállítási szerződést kötött a jelölést e rendelettel összhangban előíró másik tagállamban található csomagolóközponttal. Az ilyen kivétel csak mindkét érintett értékesítő kérésére és azon tagállam előzetes írásbeli jóváhagyásával adható, amelynek a területén a csomagolóközpont található. Ilyen esetben a szállítási szerződés másolata kíséri a szállítmányt.

(3) A (2) bekezdésben említett szállítási szerződések érvényességi ideje nem lehet egy hónapnál kevesebb.

(4) Az e cikk (2) bekezdésében említett kivétel megadása előtt értesíteni kell az érintett tagállamok 1028/2006/EK rendelet 7. cikkének (1) bekezdésében említett vizsgálati szerveit és minden tranzittagállamot.

(5) A másik tagállamban forgalmazott B osztályú tojásokat az 1028/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban kell megjelölni, és szükség szerint az e rendelet 10. cikkében említett jelöléssel is el kell látni, amely biztosítja, hogy könnyen megkülönböztethető legyen az A osztályú tojásoktól.

9. cikk

Termelői kód

(1) A termelői kód a 2002/4/EK irányelv mellékletének 2. pontjában előírt kódokat és betűjeleket tartalmazza. Ezeknek jól láthatónak, könnyen olvashatónak és legalább 2 mm magasnak kell lennie.

(2) Az 1028/2006/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdése harmadik albekezdésének sérelme nélkül amennyiben technikai okokból a repedt vagy szennyezett tojás megjelölése nem lehetséges, a termelői kóddal való megjelölés nem kötelező.

10. cikk

A B osztályú tojás megjelölése

Az 1028/2006/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett megjelölés egy 5 mm magasságú „B” betűjel egy legalább 12 mm átmérőjű körben vagy egy legalább 5 mm átmérőjű jól látható színes pont.

11. cikk

A közvetlenül az élelmiszer-ipari vállalkozásoknak szállított tojások megjelölése

▼M1

(1) 2008. június 30-ig a következő rendelkezéseket kell alkalmazni:

a) az 1028/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében előírt jelölési kötelezettségeket nem kell alkalmazni a Közösségben előállított azon tojások esetében, amelyeket a 853/2004/EK rendelet 4. cikke értelmében engedélyezett élelmiszer-ipari vállalkozás a szokásos beszállítóitól maga gyűjt be; ilyenkor az élelmiszer-ipari vállalkozás teljes mértékben saját felelősségi körében végzi a szállítást, tehát ennek megfelelően vállalja, hogy a tojást csak feldolgozás céljára használja fel;

b) a nem A. osztályú tojások tekintetében a tagállamok mentesíthetik az 1028/2006/EK rendelet 6. cikke szerinti jelölési kötelezettségek alól az azt kérelmező élelmiszeri vállalkozásokat, ha a terméket a 853/2004/EK rendelet 6. cikkének megfelelően engedélyezett vállalkozások az ugyanazon cikk szerint jegyzékbe vett országokból hozzák be. Ilyen tojást azonban csak akkor lehet ipari vállalkozá-

▼M1

soknak szállítani, ha a 2454/93/EGK ([1]) bizottsági rendelet 296. cikkében meghatározott eljárással összhangban ellenőrizték a feldolgozás helyéül szolgáló végső rendeltetési helyet. Ebben az esetben a T5 ellenőrző példány 104. rovatában fel kell tüntetni az e rendelet V. mellékletében meghatározott megjegyzések egyikét.

▼B

(2) 2008. július 1-jétől a tagállamok a vállalkozás kérésére mentességet adhatnak az 1028/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében előírt jelölési kötelezettségek teljesítése alól, amennyiben a tojás szállítása a termelési helyről közvetlenül az élelmiszer-ipari vállalkozáshoz történik.

12. cikk

A csomagok megjelölése

(1) Az A osztályú tojást tartalmazó csomagok külső felületén jól láthatóan és tisztán olvashatóan fel kell tüntetni a következőket:

a) a csomagolóközpont számát;

b) a minőségi osztályt; a csomag azonosítására az „A osztály” kifejezés vagy az „A” betűjel szolgál önállóan vagy a „friss” szóval kombinálva;

c) a tömegosztályt az e rendelet 4. cikkének (2) bekezdése értelmében;

d) a minőségmegőrzési időt az e rendelet 13. cikkével összhangban;

e) a „mosott tojás” kifejezést az e rendelet 3. cikkével összhangban mosott tojások esetében;

f) a 2000/13/EK irányelv 3. cikke (1) bekezdésének 6. pontjával összhangban a fogyasztónak szóló, különleges tárolási körülményekre vonatkozó javaslatot, tudniillik hogy a vásárlás után a tojást hűtve tárolja.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott követelmények mellett az A osztályú tojást tartalmazó csomagok külső felületén jól láthatóan és tisztán olvashatóan fel kell tüntetni a baromfitartás módját.

A baromfitartás módjának meghatározására kizárólag a következő kifejezések alkalmazandók:

a) hagyományos termelési módszer esetében az I. melléklet A. részében meghatározott kifejezések, és csak akkor, ha a II. mellékletben meghatározott feltételek teljesülnek;

b) biogazdálkodás esetében a 2029/91/EGK tanácsi rendelet ([2]) 2. cikkében meghatározott kifejezések.

A termelői kód magyarázatát el kell helyezni a csomagoláson vagy a csomagolásban.

Ha a tojótyúkokat az 1999/74/EK tanácsi irányelv III. fejezetében előírt követelményeknek megfelelően tartják, akkor a baromfitartás módjának megjelölése kiegészíthető az e rendelet I. mellékletének B. részében felsorolt jelzések valamelyikével.

(3) A (2) bekezdés a II. mellékletben megállapított minimumkövetelményeken túlmutató, kizárólag az érintett tagállam termelőire vonatkozó nemzeti technikai intézkedések sérelme nélkül alkalmazandó, feltéve, hogy azok összeegyeztethetők a közösségi joggal.

(4) A B osztályú tojást tartalmazó csomagok külső felületén jól láthatóan és tisztán olvashatóan fel kell tüntetni a következőket:

a) a csomagolóközpont kódját;

([1]) HL L 253., 1993.10.11., 1. o.
([2]) HL L 198., 1991.7.22., 1. o.

▼B

b) minőségi osztályt; a csomagok a „B osztály” kifejezéssel vagy „B” betűvel azonosítandók;

c) a csomagolás dátumát.

(5) A tagállamok megkövetelhetik, hogy a területükön termelt tojások csomagjain a címkét úgy kell rögzíteni, hogy a csomagok felbontásával azok elszakadjanak.

13. cikk

A minőségmegőrzési idő jelölése

A 2000/13/EK irányelv 3. cikke (1) bekezdésének 5. pontjában említett minőségmegőrzési időt a tojásrakást követő legfeljebb 28 napban kell meghatározni. Amennyiben a tojásrakás időszakát feltüntetik, a minőségmegőrzési időt ezen időszak első napjától kell meghatározni.

14. cikk

Az „extra” jelölésű csomagok

(1) Az „extra”, vagy „extrafriss” szavak kiegészítő minőségi jelölésként használhatók az A osztályú tojást tartalmazó csomagokon a tojásrakást követő kilencedik napig.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett jelöléseket használják, a tojásrakás időpontját és a kilenc napos időkorlátozást jól láthatóan és tisztán olvashatóan kell feltüntetni a csomagon.

15. cikk

A tojótyúkok takarmányozási módjának jelölése

Ahol használják, a tojótyúkok takarmányozási módjának jelölésére a következő minimumkövetelmények alkalmazandók:

a) a takarmányban lévő gabonafélékre kizárólag abban az esetben lehet összetevőként hivatkozni, ha azok az adott takarmány összetételének legalább 60 tömegszázalékát alkotják, amely legfeljebb 15 % gabona-melléktermeket tartalmazhat.

b) az a) pontban említett 60 %-os minimumérték sérelme nélkül ha egy meghatározott gabonafélére hivatkoznak, az a felhasznált takarmány összetételének legalább 30 %-át alkotja. Ha több gabonafélére hivatkoznak, azok egyenként az összetétel legalább 5 %-át alkotják.

16. cikk

Az ömlesztett tojás értékesítése során feltüntetendő információk

Az ömlesztett tojás értékesítése során a következő információkat kell feltüntetni jól láthatóan és tisztán olvashatóan a fogyasztó számára:

a) a tojás minőségi osztályát;

b) a 4. cikknek megfelelő tömegosztályt;

c) a 12. cikk (2) bekezdésében említettel egyenértékű baromfitartási módot;

d) a termelői kód jelentésének magyarázatát;

e) a minőségmegőrzési időt.

▼B

17. cikk

A csomagok minősége

A 852/2004/EK rendelet II. mellékletének X. fejezetében meghatározott követelmények sérelme nélkül a csomagok ütésállók, szárazak, tiszták és jó állapotban lévők, valamint olyan anyagból készülnek, amely megóvja a tojást az idegen szagoktól és a minőségromlás kockázatától.

18. cikk

Ipari tojás

Az ipari tojást piros szalaggal vagy címkével ellátott csomagolásban forgalmazzák.

E szalagokon és címkéken feltüntetik a következőket:

a) azon gazdasági szereplő nevét és címét, akinek a tojást szállítják;

b) azon gazdasági szereplő nevét és címét, amely a tojást szállította;

c) az „ipari tojás” megjelölést 2 cm magas nagybetűkkel, valamint az „emberi fogyasztásra alkalmatlan” kifejezést legalább 8 mm magas betűkkel.

19. cikk

Újracsomagolás

Az A osztályú tojásokat kizárólag csomagolóközpontok csomagolhatják újra. Minden csomag kizárólag ugyanazon tétel tojásait tartalmazza.

20. cikk

A termelő által vezetett nyilvántartás

(1) A termelő nyilvántartást vezet a baromfitartás módjáról, meghatározva minden egyes alkalmazott módszert:

a) a tojótyúkok elhelyezésének idejét, életkorát az elhelyezéskor, valamint számát;

b) az eltávolítás idejét, az eltávolított tyúkok számát;

c) a napi tojástermelést;

d) a naponta eladott vagy a naponta egyéb módon szállított tojás darabszámát és/vagy tömegét;

e) a felvásárlók nevét és címét.

(2) Amennyiben a takarmányozás módját e rendelet 15. cikkével összhangban megjelölik, a 852/2004/EK rendelet I. mellékletének AIII. részében meghatározott követelmények sérelme nélkül a termelők nyilvántartásba veszik az egyes alkalmazott takarmányozási módokra vonatkozó következő információkat:

a) a beszállított vagy a helyszínen kevert takarmány mennyisége és típusa;

b) a takarmány szállításának időpontja.

(3) Amennyiben a termelő egyetlen termelési helyen különböző termelési módszereket alkalmaz, az (1) és (2) bekezdésben említett információkat tyúkólankénti bontásban kell megadni.

(4) E cikk alkalmazásában az értékesítési és szállítási nyilvántartások helyett a termelők megőrizhetik az (1) és (2) bekezdésben meghatározott információkat tartalmazó számlákat és szállítóleveleket.

▼B

21. cikk

A begyűjtő által vezetett nyilvántartások

(1) A begyűjtő a baromfitartás módszere szerint és naponként nyilvántartást vezet a következőkről:

a) a begyűjtött tojás mennyisége termelőkre lebontva, a termelő nevének, címének és kódjának, valamint a tojásrakás dátumának vagy időszakának megjelölésével;

b) az egyes csomagolóközpontba szállított tojások mennyisége termelőkre lebontva, a csomagolóközpont nevének, címének és kódjának, valamint a tojásrakás dátumának vagy időszakának megjelölésével.

(2) E cikk alkalmazásában az értékesítési és szállítási nyilvántartások helyett a begyűjtők megőrizhetik az (1) bekezdésben meghatározott információkat tartalmazó számlákat és szállítóleveleket.

22. cikk

A csomagolóközpont által vezetett nyilvántartások

(1) A csomagolóközpont a baromfitartás módszere szerint és naponként nyilvántartást vezet a következőkről:

a) a beérkezett osztályozatlan tojás mennyisége termelőkre lebontva, a termelő nevének, címének és kódjának, valamint a tojásrakás dátumának vagy időszakának megjelölésével;

b) az osztályozás végrehajtása után a tojás minőségi és tömegosztálya;

c) a más csomagolóközpontokból érkező osztályozott tojás mennyisége, beleértve az adott központ kódját és a minőségmegőrzési időt;

d) a más csomagolóközpontokba szállított osztályozatlan tojás mennyisége, termelőnkénti bontásban, beleértve az adott központ kódját és a tojásrakás dátumát vagy időszakát;

e) a szállított tojás darabszáma és/vagy tömege minőségi és tömegosztály szerinti és felvásárlónkénti bontásban az utóbbi nevével és címével, a B osztályú tojás esetében a csomagolás ideje, az A osztályú tojás esetében a minőségmegőrzési idő.

A csomagolóközpontok hetente frissítik a tényleges készletről vezetett nyilvántartásukat.

(2) Amennyiben az A osztályú tojás és csomagolásai a 15. cikkel összhangban tartalmaznak megjelölést a tojótyúkok takarmányozására vonatkozóan, az ilyen jelölést alkalmazó csomagolóközpontoknak külön nyilvántartást kell vezetniük az (1) bekezdéssel összhangban.

(3) E cikk alkalmazásában az értékesítési és szállítási nyilvántartások helyett a csomagolóközpontok megőrizhetik az (1) és (2) bekezdésben meghatározott információkat tartalmazó számlákat és szállítóleveleket.

23. cikk

A nyilvántartások megőrzésének ideje

A 7. cikk (2) bekezdésében, a 20., 21. és 22. cikkben említett nyilvántartásokat és dokumentumokat elkészítésüktől számított legalább 12 hónapig meg kell őrizni.

24. cikk

Az értékesítők ellenőrzése

(1) A szúrópróbaszerű mintavételen túl az értékesítőket az 1028/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében említett kockázatelemzés alapján a vizsgálati szervek által meghatározott gyakorisággal ellenőrzik, figyelembe véve legalább a következőket:

▼B

a) az előző ellenőrzések eredményeit;

b) a tojás értékesítési csatornáinak összetettségét;

c) a termelő vagy a csomagoló létesítmény szegmentáltságának mértékét;

d) a termelt vagy csomagolt tojás mennyiségét;

e) a termelt vagy feldolgozott tojás tulajdonságaiban vagy forgalmazásának módjában a megelőző évekhez viszonyítva bekövetkezett lényeges változásokat.

(2) A vizsgálatokat rendszeresen és előzetes bejelentés nélkül végzik el. A 20., 21. és 22. cikkben említett nyilvántartásokat a vizsgálati szerv számára kérésre azonnal rendelkezésre kell bocsátani.

25. cikk

A meg nem felelésről szóló határozatok

(1) A 24. cikkben előírt vizsgálatok során e rendeletnek való meg nem felelés megállapításáról szóló határozatot a vizsgálati szervek csak az ellenőrzött egész tétel tekintetében hozhatnak.

(2) Ha úgy ítélik meg, hogy az ellenőrzött tétel nem felel meg e rendeletnek, a vizsgálati szerveknek meg kell tiltaniuk annak piaci értékesítését, vagy ha a tétel harmadik országból érkezik, annak behozatalát, azzal a feltétellel és addig, amíg bizonyítékot nem szolgáltatnak arra vonatkozóan, hogy a tételt e rendelet előírásainak megfelelővé tették.

(3) A vizsgálati szerv meggyőződik arról, hogy a visszautasított tételt a rendelet előírásainak megfelelővé tették vagy teszik.

26. cikk

A minőségi hiányosságok tűréshatára

(1) Az A osztályú tojás tételeinek ellenőrzése során a következő tűréshatárok megengedettek:

a) csomagolóközpontban közvetlenül az elszállítást megelőzően: a tojások 5 %-a lehet hibás;

b) a forgalmazás más szakaszaiban a tojások 7 %-a lehet hibás.

(2) Azonban az „extra” vagy „extrafriss” megnevezéssel forgalmazott tojás ellenőrzésekor a légkamra magassága tekintetében sem a csomagolás során, sem a behozatalkor nem engedhető meg eltérés.

(3) Amennyiben az ellenőrzött tétel kevesebb mint 180 tojást tartalmaz, az (1) bekezdésben említett százalékokat meg kell kétszerezni.

27. cikk

A tojás tömegére megengedett tűréshatár

(1) A 4. cikk (3) bekezdésében előírt eset kivételével az A osztályú tojás tételeinek ellenőrzése során az egyes tojások tömegére vonatkozóan tűréshatár megengedett. Az ilyen tételek a csomagoláson feltüntetett tömeg szerinti osztállyal határos osztályba tartozó tojásokból legfeljebb 10 %-nyit, azonban az alacsonyabb tömeg szerinti osztályba tartozó tojásokból legfeljebb csak 5 %-nyit tartalmazhatnak.

(2) Amennyiben az ellenőrzött tétel kevesebb mint 180 tojást tartalmaz, az (1) bekezdésben említett százalékokat meg kell kétszerezni.

▼B

28. cikk

A tojás jelölésére megengedett tűréshatár

A tojások jelölésének olvashatatlansága esetén 20 %-os eltérés megengedett a tételek és csomagok ellenőrzése során.

29. cikk

Tojás harmadik országokba történő kivitele

A csomagolt és kivitelre szánt tojások minőség, jelölés és címkézés tekintetében megfelelhetnek az 1028/2006/EK rendelet és e rendelet követelményeitől eltérő követelményeknek vagy további követelményeknek is.

30. cikk

Behozott tojás

(1) Az 1028/2006/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésében említett egyenértékűség értékelése magában foglalja annak megítélését, hogy az e rendeletben foglalt követelményeket hatékonyan betartják-e az érintett harmadik országbeli értékesítők. Ezt a megítélést rendszeresen felül kell vizsgálni.

A Bizottság az értékelés eredményét az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi.

▼M1

(2) A harmadik országokból behozott tojáson a származási országban tisztán és olvashatóan fel kell tüntetni az ország ISO 3166 országkódját.

▼B

(3) Az 1028/2006/EK rendelet 6. cikkének (3) bekezdése alapján a szabályok egyenértékűsége tekintetében elegendő biztosítékot nem nyújtó harmadik országból behozott tojást tartalmazó csomagok külső felületén jól láthatóan és tisztán olvashatóan feltüntetik a következőket:

a) a származási országot;

b) a baromfitartás módját: „nem EK-előírás szerint”.

31. cikk

Jelentéstétel

Minden év április 1-jéig valamennyi tagállam elektronikus úton értesíti a Bizottságot a termelési helyek számáról a baromfitartás módja szerinti lebontásban, beleértve a létesítmény maximális kapacitását az egy időben a létesítményben tartott madarak száma alapján.

32. cikk

Értesítés a jogsértésekről

A tagállam elektronikus úton öt munkanapon belül értesíti a Bizottságot a vizsgálati szervek által feltárt, a Közösségen belüli tojáskereskedelmet esetleg érintő jogsértésekről vagy azok alapos gyanújáról. A Közösségen belüli kereskedelmet akkor tekintik különösen érintettnek, ha a tojást egy másik tagállamba történő eladásra termelő vagy forgalmazó értékesítő súlyos jogsértést követ el.

33. cikk

A francia tengerentúli megyékre vonatkozó kivételek

(1) A 2. cikk (3) bekezdésétől eltérve a francia tengerentúli megyékbe kiskereskedelmi célokra szánt tojást e tengerentúli megyékbe

▼B

hűtve lehet szállítani. Ebben az esetben az értékesítési idő 33 napra hosszabbítható.

(2) E cikk (1) bekezdésében említett esetben a 12. és 16. cikkben előírt követelményeken kívül a csomagolás külső felületén feltüntetik a „hűtött tojás” szavakat és a hűtésre vonatkozó adatokat.

A „hűtött tojás” megkülönböztető jelölés legalább 10 mm oldalhosszúságú egyenlő oldalú háromszög.

34. cikk

Egyes finnországi régiókra vonatkozó kivételek

A III. mellékletben felsorolt régiókban a termelők által közvetlenül a kiskereskedőknek eladott tojás kivételt képez az 1028/2006/EK és e rendelet követelményei alól. A baromfitartás módját azonban megfelelően jelölni kell az e rendelet 12. cikkének (2) bekezdésével és 16. cikkének c) pontjával összhangban.

35. cikk

Egyes önkéntes címkézési követelmények gyakorlatának értékelése

A Bizottság legkésőbb 2009. december 31-ig értékeli a 12. cikk (2) bekezdésének utolsó albekezdésében előírt önkéntes címkézés alkalmazását azzal a céllal, hogy megállapítható legyen, szükséges-e a szóban forgó jelzést kötelezővé tenni.

36. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2295/2003/EK rendelet 2007. július 1-jén hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő utalásokat úgy kell tekinteni, mintha erre a rendeletre vonatkoznának, és a IV. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban kell alkalmazni.

37. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. július 1-jétől kell alkalmazni.

A 33. cikket 2009. június 30-ig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼B

I. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A 12. cikk (2) bekezdése második albekezdésének a) pontjában említett kifejezések

Kód nyelv	1	2	3
BG	„яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито”	„яйца от кокошки – подово отглеждане”	„яйца от кокошки – клетъчно отглеждане”
ES	„Huevos de gallinas camperas”	„Huevos de gallinas criadas en el suelo”	„Huevos de gallinas criadas en jaula”
CS	„Vejce nosnic ve volném výběhu”	„Vejce nosnic v halách”	„Vejce nosnic v klecích”
DA	„Frilandsæg”	„Skrabeæg”	„Buræg”
DE	„Eier aus Freilandhaltung”	„Eier aus Bodenhaltung”	„Eier aus Käfighaltung”
ET	„Vabalt peetavate kanade munad”	„Õrrekanade munad”	„Puuris peetavate kanade munad”
EL	„Αυγά ελεύθερης βοσκής”	„Αυγά αχυρώνα ή αυγά στρωμνής”	„Αυγά κλωβοστοιχίας”
EN	„Free range eggs”	„Barn eggs”	„Eggs from caged hens”
FR	„Oeufs de poules élevées en plein air”	„Oeufs de poules élevées au sol”	„Oeufs de poules élevées en cage”
GA	„Uibheacha saorraoin”	„Uibheacha sciobáil”	„Uibheacha ó chearca chúbarnaí”
IT	„Uova da allevamento all'aperto”	„Uova da allevamento a terra”	„Uova da allevamento in gabbie”
LV	„Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas”	„Kūtī dētas olas”	„Sprostos dētas olas”
LT	„Laisvai laikomų vištų kiaušiniai”	„Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai”	„Narvuose laikomų vištų kiaušiniai”
HU	„Szabad tartásban termelt tojás”	„Alternatív tartásban termelt tojás”	„Ketreces tartásból származó tojás”
MT	„Bajd tat-tiġieg imrobbija barra”	„Bajd tat-tiġieġ imrobbija ma'l-art”	„Bajd tat-tiġieġ imrobbija filgaġeġ”
NL	„Eieren van hennen met vrije uitloop”	„Scharreleieren”	„Kooieieren”
PL	„Jaja z chowu na wolnym wybiegu”	„Jaja z chowu ściółkowego”	„Jaja z chowu klatkowego”
PT	„Ovos de galinhas criadas ao ar livre”	„Ovos de galinhas criadas no solo”	„Ovos de galinhas criadas em gaiolas”
RO	„Ouă de găini crescute în aer liber”	„Ouă de găini crescute în hale la sol”	„Ouă de găini crescute în baterii”

▼B

Kód nyelv	1	2	3
SK	„Vajcia z chovu na voľnom výbehu”	„Vajcia z podostieľkového chovu”	„Vajcia z klietkového chovu”
SL	„Jajca iz proste reje”	„Jajca iz hlevske reje”	„Jajca iz baterijske reje”
FI	„Ulkokanojen munia”	„Lattiakanojen munia”	„Häkkikanojen munia”
SV	„Ägg från utehöns”	„Ägg från frigående höns inomhus”	„Ägg från burhöns”

B. RÉSZ

A 12. cikk (2) bekezdésének negyedik albekezdésében említett kifejezések

Kód nyelv	
BG	„уголемени клетки”
ES	„Jaulas acondicionadas”
CS	„Obohacené klece”
DA	„Stimulusberigede bure”
DE	„ausgestalteter Käfig”
ET	„Täiustatud puurid”
EL	„Αναβαθμισμένοι/Διευθετημένοι κλωβοί”
EN	„Enriched cages”
FR	„Cages aménagées”
GA	„Cásanna Saibhrithe”
IT	„Gabbie attrezzate”
LV	„Uzlaboti būri”
LT	„Pagerinti narveliai”
HU	„Feljavított ketrecek”
MT	„Gaġġeg arrikkiti”
NL	„Aangepaste kooi” of „Verrijkte kooi”
PL	„Klatki ulepszone”
PT	„Gaiolas melhoradas”
RO	„Cuști îmbunătățite”
SK	„Obohatené klietky”
SL	„Obogatene kletke”
FI	„Varustellut häkit”
SV	„Inredd bur”

▼B

II. MELLÉKLET

A különböző baromfitartási módok esetében a termelési rendszerek minimumkövetelményei

1. A „szabad tartásból származó tojásokat” olyan termelési rendszerben kell termelni, amely megfelel legalább az 1999/74/EK irányelv 4. cikkében meghatározott feltételeknek.

   Különösen a következő feltételeknek kell teljesülnie:

   a) A tyúkok napközben folyamatosan a szabadban mozoghatnak, azonban e követelmény nem gátolja a termelőt abban, hogy a reggeli órákban meghatározott időre korlátozza a kifutóhoz való hozzáférést a szokásos helyes gazdálkodási gyakorlattal összhangban, beleértve a helyes állattenyésztési gyakorlatot.

      A közösségi jog keretében a közegészség és állategészség védelme érdekében elfogadott más, a tyúkok szabadtéri kifutókhoz való hozzáférését érintő korlátozás esetében, beleértve az állat-egészségügyi korlátozást is, a tojásokat a korlátozás idejére, azonban legfeljebb csupán 12 hétig továbbra is lehet „szabad tartásból származó tojásként” forgalmazni.

   b) A tyúkok számára hozzáférhető szabadtéri kifutókat nagyrészt növényzetnek kell borítania, és azokat egyéb célra nem lehet használni, kivéve az ültetvények, erdőségek és az állattartás céljából fenntartott legelők esetében, amennyiben ez utóbbit az illetékes hatóságok engedélyezik.

   c) Az állomány legnagyobb sűrűsége nem haladhatja meg a 2 500 tyúkot a tyúkok rendelkezésére álló föld egy hektárnyi területén, vagy az egy tyúkra eső mindenkori terület nem kisebb mint 4 m^2; azonban ha az egy tyúkra eső terület legalább 10 m^2 és rotációt folytatnak oly módon, hogy az állomány élettartama során kiegyenlített hozzáféréssel rendelkezik az egész területhez, minden egyes használatban lévő kifutószakaszban tyúkonként folyamatosan 2,5 m^2-t kell biztosítani.

   d) A szabadtéri kifutók nem nyúlhatnak túl az épület legközelebbi kijárati nyílásától számított 150 m-es sugáron; mindazonáltal az épület legközelebbi kijárati nyílásától számított távolság legfeljebb 350 m-ig kiterjeszthető feltéve, hogy elegendő számú, az 1999/74/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdése 3. pontja b) alpontjának ii. alpontjában említettek szerinti menedékhelyet osztottak el az egész szabadtéri kifutón, hektáronként legalább négy menedékhellyel.

2. Az „alternatív tartásban termelt tojást” olyan termelési rendszerben kell termelni, amely megfelel legalább az 1999/74/EK tanácsi irányelv 4. cikkében meghatározott feltételeknek.

3. A „ketreces tartásból származó tojásokat” olyan termelési rendszerben kell termelni, amely megfelel legalább a következő feltételeknek:

   — az 1999/74/EK irányelv 5. cikkében meghatározott, 2011. december 31-ig érvényes feltételek, vagy

   — az 1999/74/EK irányelv 6. cikkében meghatározott feltételek.

4. A tagállamok e melléklet 1. és 2. pontja tekintetében eltérést engedélyezhetnek az 1999/74/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdése 1. pontja d) alpontjának második mondatában, 1. pontjának e) pontjában, 2. pontjában, valamint 3. pontja a) alpontjának i. alpontjában és b) alpontjának i. alpontjában említett követelmények alól azon létesítmények számára, amelyek kevesebb mint 350 tojótyúkot vagy tenyésztojótyúkot tartanak.

▼B

III. MELLÉKLET

A 34. cikkben említett finnországi régiók

A következő tartományok:

— Lappi,

— Oulu,

— Itä-Suomi tartomány Pohjois-Karjala és Pohjois-Savo régiói,

— Åland.

▼B

IV. MELLÉKLET

A 36. cikkben említett megfelelési táblázat

A 2295/2003/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	—
2. cikk	—
3. cikk	5. cikk
4. cikk	5. cikk
5. cikk	2. cikk (1), (2) és (3) bekezdés
6. cikk	2. cikk (4) bekezdés
7. cikk	4. cikk
8. cikk (1)–(4) bekezdés	6. cikk
8. cikk (5) bekezdés	8. cikk
8. cikk (6) bekezdés	—
8. cikk (7) bekezdés	11. cikk
9. cikk	13. cikk
10. cikk	12. cikk (4) bekezdés c) pont
11. cikk	—
12. cikk	14. cikk
13. cikk (1) és (3) bekezdés	12. cikk
13. cikk (2) bekezdés	16. cikk
14. cikk	15. cikk
15. cikk	—
16. cikk	30. cikk
17. cikk	12. cikk
18. cikk	—
19. cikk	18. cikk
20. cikk	14. cikk
21. cikk	19. cikk
22. cikk	2. cikk (4) bekezdés
23. cikk	—
24. cikk	20. cikk
25. cikk (1), (2) és (3) bekezdés	21. cikk
25. cikk (4) bekezdés	24. cikk
26. cikk	23. cikk

▼B

A 2295/2003/EK rendelet	Ez a rendelet
27. cikk	7. cikk (2) bekezdés és 22. cikk
28. cikk	—
29. cikk	32. cikk
30. cikk	—
31. cikk	—
32. cikk	—
33. cikk	26. cikk
34. cikk	27. cikk
35. cikk	4. cikk
36. cikk	17. cikk
37. cikk	—
38. cikk	36. cikk
39. cikk	37. cikk
I. MELLÉKLET	—
II. MELLÉKLET	I. MELLÉKLET
III. MELLÉKLET	II. MELLÉKLET
IV. MELLÉKLET	15. cikk
V. MELLÉKLET	—

▼M1

V. MELLÉKLET

A 11. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett kifejezések

— *bolgárul:* яйца, предназначени изключително за преработка, съгласно член 11 от Регламент (ЕО) № 557/2007.

— *spanyolul:* huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 11 del Reglamento (CE) nº 557/2007.

— *csehül:* vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 11 nařízení (ES) č. 557/2007.

— *dánul:* æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 11 i forordning (EF) nr. 557/2007.

— *németül:* Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 11 der Verordnung (EG) Nr. 557/2007.

— *észtül:* eranditult ümbertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 557/2007 artikli 11.

— *görögül:* αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για μεταποίηση, σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 557/2007.

— *angolul:* eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 11 of Regulation (EC) No 557/2007.

— *franciául:* oeufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 11 du règlement (CE) nº 557/2007.

— *olaszul:* uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 11 del regolamento (CE) n. 557/2007.

— *lettül:* olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 557/2007 11. pantu.

— *litvánul:* tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 557/2007 11 straipsnio reikalavimus.

— *magyarul:* A 557/2007/EK rendelet 11. bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.

— *máltaiul:* bajd destinat esklussivament għall-ipproċessar, f'konformità ma' l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru. 557/2007.

— *hollandul:* eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 11 van Verordening (EG) nr. 557/2007.

— *lengyelül:* jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 11 rozporządzenia (WE) nr 557/2007.

— *portugálul:* ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o artigo 11.º do Regulamento (CE) n.º 557/2007.

— *románul:* ouă destinate exclusiv procesării, conform articolului 11 din Regulamentul (CE) nr. 557/2007.

— *szlovákul:* vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 557/2007.

— *szlovénül:* jajca, namenjena izključno predelavi, v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 557/2007.

— *finnül:* Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 557/2007 11 artiklan mukaisesti.

— *svédül:* Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 11 i förordning (EG) nr 557/2007.